

L'AUTUNNO-INVERNO SUL SEBINO

Autorità Organizzatrice su delega della FIV / Organizing Authority on behalf of FIV

ASSOCIAZIONE NAUTICA SEBINA

Via Industriale 5, Località Ambrosa, 25058 Sulzano (BS) ITALIA

Tel: +39 030-985196 - E-mail: info@ansebina.it

SUPPLEMENTARY SAILING INSTRUCTIONS (SSI)		ISTRUZIONI DI REGATA SUPPLEMENTARI (SSI)	
This sheet and Attachment A are supplements to Appendix S of the Racing Rules of Sailing		Questa scheda e l'Allegato A sono integrazioni all'Appendice S del regolamento di regata	
SSI 2	NOTICES TO COMPETITORS (SI 2)	COMUNICATI AI CONCORRENTI (SI 2)	
	The official notice board is outside the race office, which is located at left side of the entrance of the boats share.	La bacheca dei comunicati è all'esterno del deposito barche sul muro di destra, in caso di pioggia sarà appeso all'interno sulla prima colonna di destra	
SSI 3	CHANGES TO S.I. (SI 3)	MODIFICHE ALLE IdR (SI 3)	
	Change "before 08:00 on the day" on SI 3 to: "before 1 hour to the first warning signal on the day"	Sostituire "prima delle ore 08:00 del giorno" nella SI 3 con: "prima di 1 ora ad un segnale d'avviso"	
SSI 4	SIGNALS MADE ASHORE (SI 4)	SEGNALI FATTI A TERRA (SI 4)	
a)	The flagstaff for signals ashore is located on lakeside in front of the Club.	Il pennone per i segnali a terra si trova sul lungolago di fronte al Club.	
b)	When the flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 minutes ' in the race signal AP. This changes SI4.2	Quando il pennello dell'Intelligenza è esposto a terra, "1 minuto" è sostituito con "non meno di 30 minuti " nel segnale di regata del pennello Intelligenza. Ciò modifica la SI4.2	
c)	If the flag AP is displayed ashore over the flag H , boats are requested not to leave the harbour until the signal is removed.	Se il pennello dell' Intelligenza è esposto a terra sopra la bandiera H , si chiede alle barche di non lasciare il porto fino a quando il segnale è tolto.	
SSI 5	SCHEDULE OF RACES (SI 5)	PROGRAMMA DELLE REGATE (SI 5)	
	2019	2020	
	26/10 09/11 23/11	8/02 22/02 7/03	
	Every scheduled racing day:	Ogni giorno di regata programmato:	
a)	Up to 3 races will be sailed	Saranno corse fino a 3 prove	
b)	First warning signal at 12.00	Primo segnale di avviso alle 12.00	
c)	Time limit for a last warning signal at: 15.30	Tempo limite per un ultimo segnale di avviso: 16.00	
SSI 6	CLASS FLAG (SI 6)	BANDIERA DI CLASSE (SI 6)	
	Class Flag or T (Tango) Flag	Bandiera di Classe o bandiera T (Tango) del CIS	
SSI 7	COURSES AND MARKS (SI 7 & 8)	I PERCORSI E LE BOE (SI 7 e 8)	
a)	The courses to be sailed, the order in which the marks are to be passed, the side on which each mark is to be left, and the descriptions of Marks are shown in Attachment A .	I percorsi di regata, l'ordine con cui le boe devono essere passate, da che parte ogni boa deve essere lasciata, e la descrizione delle boe sono mostrati in Allegato A .	
b)	A shortened course is valid if it consists of at least 3 legs. This changes RRS 32.2	Un percorso ridotto è valido se costituito da almeno 3 lati. Ciò cambia la RRS 32.2.	
SSI 8	THE FINISH (SI 11)	L'ARRIVO (SI 11)	
	Change on SI 11 "orange flag" with "blue flag"	Cambiare nella SI 11 "bandiera arancio" con "bandiera blu"	
SSI 9	THE START (SI 9)	LA PARTENZA (SI 9)	
a)	To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, an orange flag will be	Per avvisare le barche che una prova o una serie di prove inizierà presto, una bandiera arancio	

	displayed with a long sound at least 3 minutes before a warning signal is made.	sarà esposta con un lungo suono almeno 3 minuti prima che sia dato un segnale di avviso	
b)	A boat that does not start within 6 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5.	Una barca che non parte entro 6 minuti dopo il proprio segnale di partenza sarà classificata “Non Partita – DNS” senza udienza. Ciò modifica le RRS A4 e A5.	
SSI 12	TIME LIMITS (SI 12)	TEMPI LIMITE (SI 12)	
	Tempo Obiettivo / Target Time	Tempo Limite / Time Limit	Finestra di arrivo / Finish Window
	35 min.	50 min.	10 min.
SSI 13	PENALTY SYSTEM	SISTEMA DI PENALIZZAZIONE	
a)	The rule 44.1 is changed so the Two-Turns Penalty is replaced by a One-Turn Penalty.	A modifica della regola 44.1 la penalità di Due Giri è sostituita da una penalità di Un Giro.	
b)	Appendix T1 (post-race penalties) will apply.	L'Appendice T1 (penalità post-regata) è in vigore.	

SSI - ALLEGATO / ATTACHMENT A – PERCORSI / COURSES

	Nessun segnale di percorso / No course signal	
	Start – 1 – 1a – s1 – 1 – 1a – s1 - Finish	
	Course marks to be rounded on port	Boe di percorso da girare a sinistra
	<i>boa / mark</i>	<i>descrizione / description</i>
	S	Barca dei segnali / signals vessel
	s1	Boa cilindrica ARANCIONE / YELLOW Cylindrical buoy
	1	Boa cilindrica ARANCIONE / YELLOW Cylindrical buoy
	1a	Boa cilindrica ARANCIONE / YELLOW Cylindrical buoy
	F	Asta con bandiera GIALLA su gavitello Staff with a YELLOW Flag on a buoy
	Nuova boa in caso di cambio di percorso	Boa cilindrica ROSSA
New mark in case of a change of course	RED cylindrical buoy	

If a course change will be signalled at mark s1 the next mark 1a will no longer be a course mark	Se un cambio di percorso sarà segnalato alla boa s1 la successiva boa 1a non sarà più boa di percorso
As by Class rule the maximum wind speed while racing is 8 m/s and the minimum speed at start cannot be less than 2 m/s	Come da regola di Classe la massima velocità del vento in regata è di 8 m/s e la velocità del vento alla partenza non può essere inferiore a 2 m/s.
Starting line: between staff/halyard with ORANGE flag on starboard and Mark s1 on port	Linea di partenza: fra asta/drizza con bandiera ARANCIO a dritta e boa s1 a sinistra
Finishing line: between a staff/halyard with BLU flag on port and Mark F on starboard	Linea di arrivo: fra asta/drizza con bandiera BLU a sinistra e boa F a dritta